



LUND UNIVERSITY

Hybernska 3, Praha: studenți cehi despre România

Bagiu, Lucian

Published in:
PRO SAECULUM – revistă de cultură, literatură și artă

2013

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):

Bagiu, L. (2013). Hybernska 3, Praha: studeni cehi despre România. *PRO SAECULUM – revistă de cultură, literatură și artă*, (3-4 (87-88)), 202-203. <http://www.pro-saeculum.ro/arhiva/pdf/saeculum87.pdf>

Total number of authors:

1

General rights

Unless other specific re-use rights are stated the following general rights apply:

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

Read more about Creative commons licenses: <https://creativecommons.org/licenses/>

Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

LUND UNIVERSITY

PO Box 117
221 00 Lund
+46 46-222 00 00

HYBERNSKA 3, PRAHA: STUDENȚI CEHI DESPRE ROMÂNIA

În săptămâna 22-26 aprilie 2013 paisprezece studenți ai Universității Caroline din Praga, cehi care au auzit oficial cursurile practice de limba română deservite de lectoratul de limba română, au susținut teste scrise, după cum urmează: masterat – Barbora Krucka; studiile de licență, anul II – Andrej Amelian și Klara Nasinkova (ambii cehi, dar cu origini parțial românești); studiile de licență, anul I – Filip Ludvik, Daria Scetinschi (basarabeancă, studentă în paralel și la cehă pentru străini-rusă, anul IV) și Iarmila Mlezyva (pedagogie specială, anul I, cehoaică din Banatul românesc); cursuri opționale, nivelul „avansați” (cei care studiază pentru al doilea an consecutiv limba română) – Alena Krivankova (franceză, anul II), Tereza Kortusova (cehă, anul II), Vitali Repin (bielorus, doctor în istorie); cursuri opționale, nivelul „începători” – Alice Plichtova (etnologie, anul II), Alzbeta Stancakova (limba cehă), Petra Hrusovska (absolventă de portugheză și masterandă în literatură franceză), Vojtech Pojar (istorie, anul IV), Zuzana Matejkova (biologie, anul I). Alături de cei din urmă, au mai frecventat și Ondrej Kurz (matematică, anul II) și Barbora Brtnova (studentă la istorie la Universitatea din Liberec).

Redăm în continuare răspunsul acestora la subiectul de exprimare liberă.

Masterat

2 mai 2009
Cluj-Napoca

Dragă Alena,

Te salut din nou de la Cluj. Mă tem că această e ultima scrisoare pe care o scriu în libertate. Cum ți-am scris ultima dată, am avut mica hartă (poate chiar dezbinare) cu poliția locală. N-am știut că sunt așa de hipersensibili, permisul meu de conducere a fost în ordină, nici mașina nici taximetristul n-au fost deteriorați...

Polițistul care m-a dus la secție de poliție mi-a spus ca taximetristul, pe care l-am aruncat din mașină, e bine cunoscut polițistilor. Se știe despre el ca jefuiește străini: le plimbă în jurul orașului și le forțează să plătească taxă dublu.

În orice caz, abordarea mea a fost, de asemenea, oarecum ilegală. Trebuie să admit că după treizeci de minute am pierdut răbdare și l-am spus să se oprească. N-a vrut spunând că suntem la intersecție, dar eu am luat volan. După ce a coborât (strigând), am preluat mașina și am venit, liniștită și în conformitate cu norme, la strada Hașdeu, unde locuiesc. Chiar am dat sub parbriz sumă corespunzătoare taxei normale. Polițistul mi-a spus ca această va fi circumstanța atenuată.

Altfel totul este același, a devenit plăcut cald, îmi pare rău că cu prieteni nu putem bea o băutură răcoritoare alcoolică în parc, este interzis. Din fericire sunt în jur destul de multe localuri plăcute cu scaune în afară,

unde ne plictisim, fericiți, pe parcursul zilei.

Am fost și în biblioteca Lucian Blagă, are atmosferă arhaică, ce e foarte inspirativ. Îmi place să studiez acolo. Câteva ore pe zi petrec la universitate, faculta filosofică este circa o jumătate de oră pe jos de la cămin. De obicei nu suntem mulți acolo, nu e prea diferit de Praga.

Cu o colegă din cameră am fost în gradina botanică, care e aproape de cămin. În anotimpul acesta e plină de flori. Colega mea este destul de alergică și peste vreo o oră n-a văzut prin ochii bobosiți, dar spitalul e foarte aproape și medici au fost draguți.

Draga mea, sper că ne vedem curând – după ce situația despre care am scris mai sus se rezolvă.

Ai grijă de tine.

Cu prietenie,

Anul II

Lucrările noastre

Anul acesta o să trebuie să ne gândim la tema, despre care vom vorbi în lucrarea de licență. Andrei a adaugat era lui N. Ceaucescu, atunci lucrare o să fie legată cu istoria, politică etc. Tot așa a ales Katka, scrie ceva despre anul 1968 în România comparat cu situația la noi și în alte părți arealului al nostru. Eu mă duc prin altceva. Vreau să vorbesc despre opusuri dramatice lui Mircea Eliade. Încă nimeni n-a scris aici la Praga despre asta. Sunt câteva lucrări unde e vorbă de povestiri sau romane a lui. Sper că totul va merge bine.

Vară în România

Dacă cineva alege să meargă în vacanță în România, e o idee foarte bună. Poate să viziteze munți, mare, orașul capital. În vară se preferă să viziteze mare. Cea mai cunoscută destinație a Mamaia, lângă orașul Constanța. În iarna oameni pot vizita centre de schi – de exemplu Sinaia, Prahova. Dacă cineva nu știe schieze, poate să plătească un instructor de schi. Orașul principal, București are mai mult decât 2 mil. locuitori. Turisti pot vizita palatul, unde avea loc dictatorul Ceaușescu. De asemenea în București sunt mai multe monumente istorice, parcuri. Aveți grijă, că în vară e în București foarte cald.

Când am început să învăț limba română, am cunoscut niște scriitori români – care au scris în limba franceză și locuit în Franța – Ionescu, Tzara... Când aveam 15 ani, am citit o carte care mi-a plăcut mult, Piatra destinului. Fata care a scris cartea aceasta s-a numit Flavia Bucur, a locuit în Franța (dar țara sa de naștere a fost România) – și ea a avut 14 ani! Vreau să scriu de ceva cartea aceasta a fost – dar așa avea nevoie de dicționar. Dar pot să spun că am admirat scriitoarea aceasta mult și am fost foarte tristă pentru că n-am primit nici-o carte când aveam 14 ani.

Te pup,

Am vrut să plec în România, la școală de vara la Sibiu. Am scris niște emailuri, am completat un test, am găsit toate informațiile importante. Am găsit cazarea la Couchsurfing, este foarte confortabil și nu costă nimic. Și, când școala o să termine am vrut să vizitez Cetatea Poienari pentru că eu sunt interesată de Vlad Țepeș. Dar am fost acceptată pentru o bursă a Paris pentru anul viitor atunci situația mea a schimbat – am prea puțin bani și nu mai pot să plec la Sibiu. Dar o să plec vara viitoare!

La Bibliotecă Națională în Praga este manualul foarte interesant Colloquial Romanian. El este scris de Denis Delletant, româno-englez istoric cunoscut. Îmi place structura manualului, explicație de gramatică, expresiile diferite, care nu am știut. Atunci eu am mai multe manuale, dar o să aiba nici ore de limbă Română. Am văzut testele din Institutul Limbei Română. Sunt interesante! Vreau să fac progresul pentru nivel C2.

Anul I

Scrive un email sau o scrisoare unui prieten/unei prietene și povestește-i ce știi tu despre România, ce îți place și ce nu îți place (80-100 de cuvinte).

Dragă Maria,

Îți scriu din Praga, din inima Europei. Ce faci? Sunt aici pentru studiile de limba română, dar aș dori foarte mult să vin în România, și să învăț limba română în țara de origină. Limba română îmi pare ca un cântec, limba cehă din părerea mea nu este așa de musicală. Și România este o țară frumoasă! Cu munții ei mari, și cu păduri întinse și adânci, cu legendele despre Dracula și o atmosferă folklorică este o destinație exclusivă pentru cei, care se interesează de limba și cultura română. Aș dori să vizitez și bisericile din lemn, care sunt cunoscute în toată Europa. Aștept cu nerăbdare să pot iarăși să văd natura neatrânsă de om din munții României.

Cu drag,

Dragă Andreea,

În această vacanță am fost în România, o țară care m-a surprins foarte mult. După o călătorie lungă, am ajuns la Brașov, unde am vizitat centrul istoric și Biserica Albă. După două zile am hotărât că o să continuăm călătoria noastră și către Transfăgărașan și apoi spre Marea Neagră. Cel mai mult mi-a plăcut la mare, pentru că pe plajă erau foarte mulți tineri, era vremea frumoasă și cluburile erau tot timpul pline de bucuria mea. Săptămâna viitoare o să vizităm Moldova și misterioasele mânăstiri.

Bună!

Vreau-ți să scrie ceva despre România. România este țara în Europa sud-est. Îmi place că eu poate să merg munte sau la plajă. În România sunt mulți orași istorici și peisajă frumoasă. Orașul capital a fost Târgoviște dar acum nu e important pentru oamenii. Orașul capital este București. Nu-mi place că la Bucureștiul este mult zgomot dar eu cred că e mai frumos decât Praga. Când vrei să mergi la plajă, poți să mergi la Constanța. Când eu pot să merg numai la un oraș eu vreau să văd Alba-Iulia. E orașul mic dar frumos și istoric. Cred că îți place România.

Salut, Lucian, ce mai faci? Eu sunt bine. O să povestesc-te ce știu despre România, ce îmi place, și ce nu îmi place. Îmi place mult fotbal în România. Echipă preferă mea e Rapid București. Dar acum știu că au multe probleme cu bani. E mult trist. Dar în România e echipa Steaua că îmi place also (forget the word. Begins with a...) Ei sunt foarte buni. Nu îmi place Dinamo, pentru că când eram în România aveam niște probleme cu ei. Așa că prefer echipele acestea din București. E mult târziu și am nevoie să fac niște lucruri. La revedere. Într-o vară o să vedem în București.

Dragă Mirela,

Ce face? Eu trebuie să scriu un email pentru că eu doresc să completez un test de limba română. Eu o să scriu ce știu despre România. Desigur, eu știu o literatură. Îmi place Virgil Teodorescu, Mihai Eminescu, Ionesco, Urmuz, Dumitru Țepeneag etc. Plus, eu vreau să merg la Brașov. Eu am citit la ziar Brașov este orașul frumos. Eu vreau să merg la muntele. Tu dorești să scrii ce știi tu despre țară, ce îți place și ce nu îți place, pentru ce am făcut la fel. Atunci, la revedere.

Dragi colega,

Sunt o studentă la lingvistică din Cehia e atunci îmi place la limba română. Limba mea este limba cehă și la universitate studiu limba franceză și limba portugheză. Limba română este complicată. Are mulți articoli (hotărât și nehotărât) care nu avem la limba cehă. Verbele românești iau formele de indicativ și conjunctiv și așa că sunt dificile. Dar așa limba cehă mai dificile, limba cehă are mai formele iregulare de verbe, substantive și de adjective. Vă recomand să citiți o carte despre limba cehă și după vedeți problema lingvistică e faceți o opinie despre limba cea. Limba cehă este foarte frumoasă dacă doriți să mergeți la Cehia sau eu merg la România. Ne vedem mai târziu, la revedere!

Dragă XV,

Cred că limba română are o structură foarte complexă. De fapt, este cea mai complicată limbă latină. Dar contru, limba română, fiind sub influența toată limbii din regiunea multinațională, este foarte interesantă, pentru că o frece un exemplu extraordinar de transfer lingvistic. Dar cel mai important este că deschide o cultură nouă și o nouă dimensiune dialogului. Limba cehă, fiind o limbă a familiei slave, are numeroase aspecte și un vocabular similar. Un exemplu este genitivul. Cred că, în realitate, două limbi sunt destul de diferite și – este paradoxul – destul de similare. Cum o spune un scriitor ceh, cunoștința limbii este drumul la o identitate umană. Cu dragă, V.

Dragi prieten de la România,

eu nu cunosc România mult, sau îmi place. Eram la munții Șureanului, Țarcului și Godeanului. Tot munții sunt înalți și plăcuți. Eram la munții 14 zile cum trei prieteni. Locuieam la alte școli (?) pe de Sarmizegetusa. M-a plăcut ce era frumos. În al doilea rând nu-m a plăcut traiul românului. Nu sunt buni și nu sunt ieftini. Unii mai scumpii treni la Tușchea (?). Trebuie-mă la România duce și mine. La (?) cumparat. Sunt ...